

France-Paris: Interpretation services
OJ S 199/2019 15/10/2019
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Conseil d'État

Postal address: 1 place du Palais Royal

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75100

Country: France

E-mail: bureaumarchespublics@conseil-etat.fr

Telephone: +33 172055663

Fax: +33 140208848

Internet address(es):

Main address: <https://www.conseil-etat.fr>

Address of the buyer profile: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&refConsultation=402296&orgAcronyme=d2v>

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Prestations d'interprétariat et de traductions pour la cour nationale du droit d'Asile

Reference number: 2018-038-CNDA-BB

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Prestations d'interprétariat et de traductions pour la cour nationale du droit d'Asile.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 9 924 668,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Continent indien

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Continent indien.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Asie

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Asie.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Bassin méditerranéen
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Bassin méditerranéen.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Europe orientale/monde iranien
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Europe orientale/monde iranien.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Europe balkanique
Lot No: 5

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Europe balkanique.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Afrique de l'ouest
Lot No: 6

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Afrique de l'ouest.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Afrique centrale et orientale
Lot No: 7

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Afrique centrale et orientale.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Corne de l'afrique
Lot No: 8

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Corne de l'afrique.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Bassin Caraïbe/Amérique latine
Lot No: 9

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Bassin Caraïbe/Amérique latine.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information**II.2. Description****II.2.1. Title**

Langue des signes
Lot No: 10

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR101 Paris

II.2.4. Description of the procurement

Langue des signes.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Cost criterion - Name: Prix des prestations / Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information**Section IV: Procedure**

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2018/S 213-488525](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 1

Title:

Continent indien

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

23/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Cabinet Nicolas Rick

Postal address: 20 rue Dupré

Town: Asnières-sur-Seine

NUTS code: FR105 Hauts-de-Seine

Postal code: 92600

Country: France

E-mail: Cabinet.rick@free.fr

Internet address: <https://www.annuaire-traducteur-assermente.fr>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 433 914,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 2

Title:

Continent asiatique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

23/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Mme Gayathiri Charles Gaston

Postal address: 19 villa Caillebotte

Town: Villeneuve-la-Garenne

NUTS code: FR105 Hauts-de-Seine

Postal code: 92390

Country: France

E-mail: Cg_gayathiri@hotmail.com

Internet address: <https://avis-situation-sirene.insee.fr/identificationListeSiret.action>

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Nicolas Rick

Postal address: 20 rue Dupré

Town: Asnières-sur-Seine

NUTS code: FR105 Hauts-de-Seine

Postal code: 92600

Country: France

E-mail: Cabinet.rick@free.fr

Internet address: <https://www.annuaire-traducteur-assermente.fr>

The contractor is an SME: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Chrysostom Lenie Franco

Postal address: 6 rue Camille Pelletan

Town: Houilles

NUTS code: FR10 Ile-de-France

Postal code: 78800

Country: France

E-mail: Clenie@free.fr

Internet address: <https://avis-situation-sirene.insee.fr/IdentificationListeSiret.action>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 187 044,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 3

Title:

Bassin méditerranéen

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Dar Traduction

Postal address: 268 rue de Belleville

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75020

Country: France

E-mail: Contact@dar-translation.fr

Internet address: <http://dar-translation.fr/spip.php?article14>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 441 341,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 4

Title:

Europe orientale/monde iranien

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Groupement Hovakimian

Postal address: 69 rue du moulin de la Tour

Town: Le Plessis-Robinson

NUTS code: FR105 Hauts-de-Seine

Postal code: 92350

Country: France

E-mail: Contact@groupement-hovakimian.fr

Internet address: https://www.annuaire-traducteur-assermente.fr/fr/3,2,696/fiche_traducteur_assermente_armenien_HOVAKIMIAN_Anahite_LE_PLESSIS_ROBINSON.html

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 473 680,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 5

Title:

Europe balkanique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

06/06/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Association ISM interprétariat

Postal address: 90 avenue de Flandre

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75019
Country: France
E-mail: Contact@ism-mail.fr
Internet address: <http://www.ism-interpretariat.fr/>
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 232 067,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 6

Title:

Afrique de l'ouest

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: association ISM interprétariat

Postal address: 90 avenue de Flandre

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75019

Country: France

E-mail: Contact@ism-mail.fr

Internet address: <http://www.ism-interpretariat.fr/>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 403 912,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 7

Title:

Afrique centrale et orientale

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Association ISM interprétariat

Postal address: 90 avenue de Flandre

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75019

Country: France

E-mail: Contact@ism-mail.fr

Internet address: <http://www.ism-interpretariat.fr/>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 202 566,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 8

Title:

Corne de l'afrique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

09/08/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Association ISM interprétariat

Postal address: 90 avenue de Flandre
Town: Paris
NUTS code: FR101 Paris
Postal code: 75019
Country: France
E-mail: Contact@ism-mail.fr
Internet address: <http://www.ism-interpretariat.fr/>
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 60 465,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 9

Title:

Bassin Caraïbe/Amérique latine

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

10/05/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: association ISM interprétariat

Postal address: 90 avenue de Flandre

Town: Paris

NUTS code: FR101 Paris

Postal code: 75019

Country: France

E-mail: Contact@ism-mail.fr

Internet address: <http://www.ism-interpretariat.fr/>

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 46 178,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2018-038-CNDA-BB

Lot No: 10

Title:

Langue des signes

A contract/lot is awarded: no

V.1. Information on non-award

The contract/lot is not awarded

No tenders or requests to participate were received or all were rejected

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Les accords-cadres sont conclus sans montant ni volume maximum. Les nombres minimum annuels de vacation sont:

— lot 1: 430,

— lot 2: 200,

— lot 3: 620,

— lot 4: 590,

— lot 5: 500,

— lot 6: 700,

— lot 7: 390,

— lot 8: 100,

— lot 9: 60,

— lot 10: 5.

Les montants indiqués pour chaque lot sont les montants analysés au titre du DQE annuel.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Tribunal administratif de Montreuil

Postal address: 7 rue Catherine Puig

Town: Montreuil

Postal code: 93558

Country: France

E-mail: greffe.ta-montreuil@juradm.fr

Telephone: +33 149202000

VI.5. Date of dispatch of this notice

10/10/2019